

>> SAMEDI 6 JUILLET

19H00/23H00 SQUARE LÉON
CONCERT

BABACAR (Salsa Afro-Cubaine)

Cette charanga orchestrée par le sonero sénégalais Babacar Sambe marie à merveille la riche musique cubaine et la langoureuse sensualité des rythmes africains. Un vrai groupe de musique afro-cubain !

FERRO GAÏTA (funana du Cap Vert)

Le funana c'est à l'origine une danse de paysans, au rythme saccadé, très africain, dont les accents de l'accordéon rappellent de lointaines mélodies portugaises. Sorti de l'ombre après l'indépendance, modernisé par une instrumentation électrique et des arrangements inspirés du reggae et du rock, il est devenu l'étendard de la jeunesse capverdienne et le symbole de l'indépendance durement conquise et va enflammer les pavés de la Goutte d'Or et le paysage bruyant des musiques du monde.

>> DIMANCHE 7 JUILLET

19H00/23H00 SQUARE LÉON
CONCERT

GACHA EMPEGA - EL HILLAL

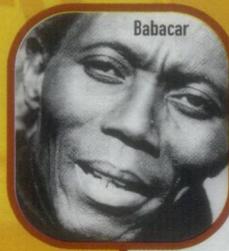
(joutes musicales occitano-sahariennes)

Le Maghreb et la Provence s'unissent dans une rencontre musicale où sonnent les richesses de la Méditerranée.

Leurs voix chaudes et profondes à donner des frissons sous un déluge de percussions vont mettre en transe la foule en fusionnant leurs répertoires.

GNAWA DIFFUSION

Infatigables, inusables, fous furieux de la scène. Les gais lurons de Gnawa Diffusion, vont nous livrer un cocktail explosif qui nous fera vibrer à la croisée de la world music, du ragga, du jazz, du rock et des sons colorés de l'Orient.



Babacar



Ferro Gaïta



Gacha Empega - El Hillal

>> PHOTOS/EXPOSITION

29 JUIN/7 JUILLET RUE DES GARDES
EXPO PHOTO PAR L'ASSOCIATION AIDDA.

Vitrines des créateurs de la rue de la mode.

«IMAGES DE FÊTE» (Vernissage le 29/6)

une rétrospective photographique de la Fête de la Goutte d'Or de sa naissance à aujourd'hui.

Une autre manière aussi d'observer les changements.

>> LE MAQUIS DE LA FÊTE

29 JUIN/4 JUILLET 8bis RUE POLONCEAU

Le maquis de la Fête vous accueillera du 29 juin au 4 juillet au 8 bis rue Polonceau dans son univers convivial pour déguster, entendre et voir des goûts venus d'ailleurs.

29 JUIN : SOIRÉE SUD AMÉRICAINE (18h/22h)

30 JUIN : LES DENTS DE LA BANANE :

Mea Gusta présente un parcours sensoriel et sensitif pour tout savoir sur ce fruit. Laissez-vous mordre et apprivoiser par labanane ! (14h/18h)

1 JUILLET : SOIRÉE AFRICAINE (18h/22h)

2 JUILLET : SOIRÉE TSGANE (18h/20h30)

3 JUILLET : SOIRÉE ASIATIQUE (18h/22h)

4 JUILLET : AMÉRIQUE DU NORD (18h/22h)

LA TOURNÉE DES BISTROTS EN MUSIQUES

Pendant toute la durée du festival des concerts animeront les bars et les restaurants du quartier. Tout les styles et toute les tendances y sont représentés.

SAMEDI 29 JUIN

19H00 Karamba (world musik) A LA GOUTTE D'OR
19H00 Duo de l'apéro (Jazz Bossa) SHANGO BAR
20H30 Dj Lucas + L'avach' (Chanson rock festive) OLYMPIC CAFE
21H00 Los Parigos (Afro Funk) L'OMADIS
21H30 Minuit Pile (Jazz-rock-reggae-groove) LA GOUTTE ROUGE

DIMANCHE 30 JUIN

17H00 Chicaco (Jazz+musique classique) SAXO PUB
19H00 Los Parigos (Afro Funk) A LA GOUTTE D'OR

LUNDI 1ER JUILLET

19H00 Doude (Reggae Blues) A LA GOUTTE D'OR
20H30 L'histoire d'amour du siècle (lecture par Nathalie Barichello) OLYMPIC CAFE

MARDI 2 JUILLET

19H00 Couleur Café (Afro Groove) A LA GOUTTE D'OR
19H00 Emcy T (chanson espagnole) SAXO PUB
19H00 Karamba (World Musik) SHANGO BAR

MERCREDI 3 JUILLET

19H00 A cake a Room (World Musik) A LA GOUTTE D'OR
20H30 L'echo raleurs (choral rock) OLYMPIC CAFE

JEUDI 4 JUILLET

19H00 Subito Maproliwa et le Matsoua Band (reggae) A LA GOUTTE D'OR
20H00 Sax Oriental (duo oriental) SAXO PUB
20H30 Sibiel (Jazz Manouche) OLYMPIC CAFE
21H30 Giga Octet bread and groove (Fusion Rock Dub Jazz) GOUTTE ROUGE

VENDREDI 5 JUILLET

19H00 Rai Man (Raï) A LA GOUTTE D'OR
21H30 La Chienne (Rock Français) GOUTTE ROUGE
21H30 Volé O (Latino Jazz-quintet) L'OMADIS

SAMEDI 6 JUILLET

19H00 La Chienne (Rock Français) A LA GOUTTE D'OR
20H00 Jassa (chanson Jazzy-Bossa) SAXO PUB
21H30 Son de Bolivard (Musik World Latino) L'OMADIS

DIMANCHE 7 JUILLET

19H00 Giga Octet bread and groove (Fusion Rock-Dub-Jazz) A LA GOUTTE D'OR

REMERCIEMENTS

Festival organisé par les associations de la coordination interassociative de la Goutte d'Or :

Accueil Goutte d'Or - Accueil Laghouat - A.D.C.L.J.C - ADOS - AIDDA - L'Anneau d'or - APSGO - L'Arbre Bleu - ASFI - EGO - EGDO - EOLE - Goutte d'Art - Habiter Au Quotidien - LAGO - Paris-Goutte d'Or - Saint Bernard de la Goutte d'Or - URACA.

Et avec la participation active (un grand MERCI !) de :

Atellanes - Esprit d'Ebène - Les Trois Tambours - Mea Gusta - Graines de Soleil - Salle Saint Bruno - PÔO - Goutte d'Ordinateur - Pirouette - Procréart - TOHU - Ecole des Beaux Arts de Paris (Nicolas Moreau, Suzanne Jalenques, Jean Recoura et les étudiants) - A Sadio BEE, Justin Delort, Abdelhafidh Benhassen - à Philippe Gouttas, Karim Djavai, Thierry Vaudor, coordination 18.

Merci pour votre soutien :

Comité des Fêtes et d'Action Sociale du 18ème, DASCO, directeurs de l'école Richomme, Goutte d'Or, Paroisse Saint Bernard, tous ceux qui nous ont aidés !

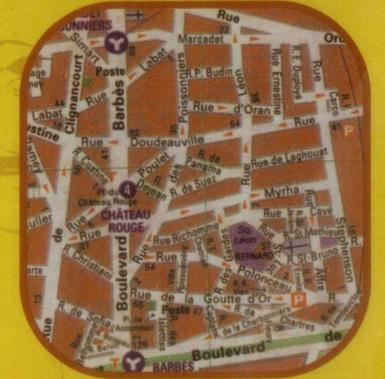
28 JUIN - 7 JUILLET 2002 « LA GOUTTE D'OR EN FÊTE »

MARDI 2/07 PERUM
VENDREDI 5/07 SCRED CONNEXION + KERY JAMES
SAMEDI 6 BABACAR + FERRO GAÏTA
DIMANCHE 7 GACHA EMPEGA EL HILLAL + GNAWA DIFFUSION



SPECTACLES GRATUITS

www.gouttedorenfete.org M BARBES-ROCHECHOUART



LES ADRESSES

SALLES SAINT BRUNO
RESTAURANT A LA GOUTTE D'OR
GOUTTE ROUGE
L'OMADIS
OLYMPIC CAFE
SAXO PUB
SHANGO BAR
LMP
BIBLIOTHÈQUE GOUTTE D'OR

9, rue Saint Bruno
28/30 rue de la Goutte d'Or
41, rue de la Goutte d'Or
29, rue Léon
20, rue Léon
9, rue Saint Luc
4, rue Affre
35, rue Léon
2, rue de Fleury

INFOS : 06 19 52 09 21
www.gouttedorenfete.org



>> VENDREDI 28 JUIN

21H00/22H30 EGLISE SAINT BERNARD
LES ENSEMBLES DE L'ATELIER MUSICAL DES TROIS TAMBOURS

sous la direction de Louise et Patrick Marty, présenteront un éventail de styles musicaux différents. La chorale d'adultes (chorale de la Goutte d'Or), l'orchestre et la chorale des enfants auront la joie de participer à l'ouverture de la Fête de la Goutte d'Or 2002.



>> SAMEDI 29 JUIN

15H00/18H00 SQUARE LÉON
«GOUTTE D'OR CIRCUS»

Stands d'animations, spectacles de rue et ambiance assurée autour du thème du cirque : Magiciens, jongleurs, clowns et nombreuses animations : photos, henné, maquillage, chamboule-tout, sculpture...

Le gros nez rouge et le grand pantalon sont de rigueur ! La journée se clôturera en spectacle et en musique.

18H00 DÉPART SQUARE LÉON

PARADE MENÉE PAR LA FANFARE «JAVA TRIBALE» EL ZEF et animée par la Cie LES GRANDES PERSONNES



CINÉMA EN PLEIN AIR

22H30 ECOLE ÉLÉMENTAIRE RICHOMME

«LE CHEVAL DE VENT»

un film de Daoud Aoulad Syad (2002 France/Maroc 1h28 STF) Tahar est un vieil homme qui n'a qu'un dernier rêve : retourner sur la tombe de sa femme, à l'autre bout du Maroc. Il rencontre par hasard Driss, qui est lui à la recherche de sa mère. Ils décident de faire la route ensemble, en bus, en side-car, en bateau...

Ce road-movie, ce récit d'une amitié qui se trame entre un vieil homme de soixante ans et un jeune homme de trente, tout deux aussi fragiles l'un que l'autre, est celui d'un accompagnement mutuel magnifique à travers les fantômes de la terre.

>> DIMANCHE 30 JUIN

À PARTIR DE 10H SQUARE LÉON
JOURNÉE TOUSPORTS

en collaboration avec la FSGT : animations ludiques, des sports d'opposition, des ateliers artistiques, des sports collectifs, des stands de présentation, des démonstrations, des tournois de foot, tournois de dames...

12H00
PIQUE-NIQUE EN MUSIQUE

grâce à l'accompagnement de l'atelier de percussions Roger Raspail de la ville d'Aubervilliers.

13H30 (LIEU À PRÉCISER)
RETRANSMISSION DE LA FINALE DE LA COUPE DU MONDE

14H00/18H00 8BIS RUE POLONCEAU

MAQUIS
LES DENTS DE LA BANANE

Les Dents de la Banane: Mea Gusta présente un parcours sensoriel et sensitif pour tout savoir sur ce fruit. Laissez-vous mordre et apprivoiser par labanane!

18H30 RUE DES GARDES
«PHOTO DE FAMILLE»

De 0 à 99 ans et plus, venez nombreux participer à 1 photo de groupe des habitants du quartier. RDV intersection rue des Gardes, rue Polonceau.

Une boisson sera offerte et l'affiche de la photo sera en vente les 6 et 7 juillet.

>> LUNDI 1^{ER} JUILLET

15H30 SALLE SAINT BRUNO
APRÈS-MIDI PETITE ENFANCE (0 - 6 ANS)

Tous les petits enfants, accompagnés de leurs parents, sont invités au spectacle-concert «le Carnaval des Pitchouns» avec Léa. Depuis 10 ans, Léa fait chanter, dodeliner et danser les enfants petits et grands aux rythmes et mélodies du blues, du jazz, de la bossa-nova, de la samba...

Du bonheur à « en-chanter » les petits de tout cet univers poétique et dynamique inspiré de l'océan, et d'une joie de vivre communicative.

RV à 15h30, à la Salle Saint Bruno (9, rue Saint Bruno)

14H00/20H00 AU LMP
LE LAVOIR

une création des jeunes du quartier en collaboration avec les association ADOS et Atellanés

Le Lavoir, installation visuelle et sonore, se présente comme un labyrinthe où le public découvre tout au long de son parcours des interventions théâtrales, Hip-Hop, Cirque, Rap, rythmées

par des ambiances sonores et des projections d'images. Cette création raconte l'histoire d'un lavoir imaginaire où évoluent machine à laver géante, colporteur de linge, clowns, homme grenouille, lavandières et autres personnages insolites. *Visitez toutes les demi heures. Pour inscriptions et renseignements, contactez ADOS 24 rue Polonceau tel: 01 42548474*

>> MARDI 2 JUILLET

14H/20H AU LMP
LE LAVOIR
(Pour descriptif cf plus haut)

16H00 RESTAURANT A LA GOUTTE D'OR
LECTURE EN MUSIQUE :
«ET SI À LA GOUTTE D'OR, IL Y AVAIT LA MER...»

Rdv au Restaurant A la Goutte d'Or, pour écouter des textes écrits par des jeunes du quartier de 1990 à aujourd'hui.

20H30 EGLISE SAINT BERNARD
CONCERT

Cette année nous avons l'honneur d'accueillir PERUM Chants et danses tsiganes de la République Tchèque. Perum (« Tonnerre «en rom» est une communauté d'artistes d'une rare authenticité, ce groupe s'inscrit dans le courant du véritable chant rom d'Europe de l'Est («gill»).

Composé de jeunes artistes, on y retrouve une configuration similaire à celle des nouveaux groupes rom de Hongrie (guitare, basse, percussions). Le côté exceptionnel de ce groupe est sans aucun doute, la grande qualité artistique de certaines de ces danseuses. (Alain Weber) Soirée en collaboration avec le festival «Les Orientales»



>> MERCREDI 3 JUILLET

14H00/18H00 SQUARE LÉON
WANTED PANTHÈRE

La panthère du cirque a disparu ! Le dompteur est très malheureux. Tout le cirque est bouleversé, car sans la panthère ce n'est plus la même chose... Qui l'a fait partir ? Le jongleur ? Le clown ? L'acrobate ? Venez nombreux résoudre cette enquête.

14H00/5H30 RUE DE FLEURY
PARADE
(en face de la Bibliothèque Goutte d'Or)

Avec 5 musiciens, clowns, acrobates de l'Association SAMOVAR

THÉÂTRE
20H00 AU LMP
«L'AVARE» de Molière suivi du «bal des mariés» par la Cie «Graines de Soleil».

>> JEUDI 4 JUILLET

17H00/21H00 SQUARE LÉON
SCÈNE OUVERTE de chants et danses par les jeunes.

21H00
DÉFILÉ DE MODE DE SADIO BEE

>> VENDREDI 5 JUILLET

15H00 BIBLIOTHÈQUE GOUTTE D'OR
SHÉHÉRAZADE BAZAR

Un spectacle mêlant conteurs, marionnettes, théâtre d'ombres et installation sonore. La compagnie ToHu présente un petit spectacle inspiré des «Mille et une Nuits» et du «Savon» de Francis Ponge. Le magicien conteur et ses marionnettes vous plongeront dans un univers de magie et de bulles de savon (de, et avec : Sébastien Bazou, Magali blot et Leslie Garcias)



17H00/23H00 SQUARE LÉON
CONCERT

Soirée entièrement organisée et programmée par des jeunes du quartier.

BIG D + INVITÉS
ABLAYE M'BAYE

(Sénégal)
LA SCRED CONNEXION
KERY JAMES

